



TRIX

Vorbereitet für den Einbau des
Selectrix-Fahrzeug-Decoders 66830.

Modell
der Ellok BR E 75

12213

300659/08.00/KX



Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! - Not suitable for children under three years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating Instruction! - Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! - Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! - Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. Gem vejledning! - Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenera l'istruzioni per l'uso! - No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y bordes agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!



Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Funk-Entstörung

Dieses Trix-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehentstört**.

Lok-Pflege

Trix-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszu-tauschen (z. B. Motor-Bürsten, Schleifer, Haftreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu Trix-Modellbahnfluid 66624 und Minitrix-

Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahn-Loks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher Geschwindigkeit und wechselnder Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

Ölen und Fetten (Abb. 1 und 5)

Öl: Nur ein winziger Tropfen Trix-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnrädern und Getriebeachsen X. Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück Trix-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze Y. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden! **Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.**

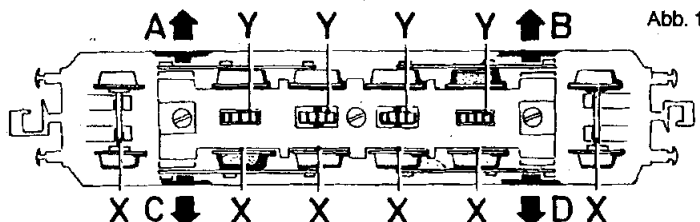


Abb. 1

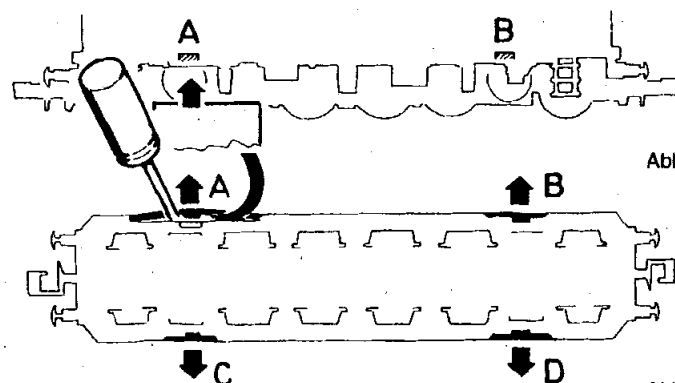


Abb. 2

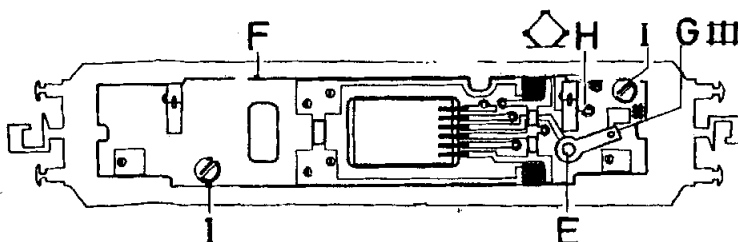


Abb. 3

Lok-Gehäuse abnehmen (Abb. 1+2)

Gehäusesseitenwand nacheinander bei A, B, C, und D mit kleinem Schraubendreher leicht zur Seite drücken und nach Abb. 2 jeweils einen kleinen Kartonstreifen (Postkartenstärke) zwischen Gehäuse und Chassis einschieben. Gehäuse nach oben abziehen. Remontage: Gehäuse einfach wieder aufschnappen.

Umschalten auf Oberleitungsbetrieb (Abb. 3)

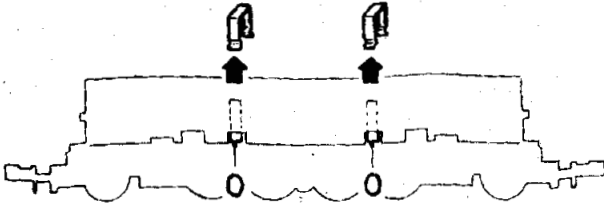
Lok-Gehäuse abnehmen. Kontakthebel E auf Schaltungsplatine F von G nach H stellen.

Lampenwechsel (Abb. 3+5)

Schrauben I lösen und Platine F wegklappen. Lampen J nach oben herausnehmen und neue Lampen einsetzen. Nach Remontage der Platine F darauf achten, daß Motorkontaktfeder (in der Mitte der Platinenseite) am Bürstendeckel des Motors anliegt (nicht an Chassiswand!), und Lampenkontaktfedern an den Lampen-Kontakten.

MINITRIX

Abb. 4



Motor austauschen (Abb. 4 und 5)

Platine **F** abnehmen. Spitzen Gegenstand (z. B. kleinen Schraubendreher) in Nuten **O** an der Unterseite des Chassis einführen und Motorklammern **R** nach oben herausdrücken und abziehen. Vorsicht! Schleifedern nicht verbiegen! Motor kann dann nach oben herausgenommen werden. Beim Wiedereinsetzen auf richtige Lage achten! Andernfalls Kurzschlußgefahr!

Motorbürsten auswechseln (Abb. 5)

Verbrauchte Motorbürsten nach dem Herausnehmen des Motors entsprechend Abb. 5 (**K-L-M**) herausnehmen und durch neue ersetzen. Vorsicht beim Abnehmen der Bürstenhafterdeckel **K**, damit die kleine Druckfeder **L** nicht verloren geht.

Schleiferplatte auswechseln (Abb. 5)

Motor herausnehmen. Schraube **P** lösen und komplette Schleiferplatte mit Pinzette vorsichtig und möglichst waagrecht nach oben herausnehmen. Anschlußdraht ablöten und an der gleichen Stelle der neuen Schleiferplatte wieder vorsichtig anlöten. Neue Schleiferplatte entsprechend vorsichtig und in richtiger Lage einsetzen. Schleifer dürfen keinesfalls verbogen werden. Bei verkehrtem Einbau ggfs. Kurzschluß. Schleiferplatte mit Schraube **P** wieder befestigen, dabei darauf achten, daß Schleifer richtig auf Radkränzen aufliegen.

Einbau des Selectrix-Fahrzeug-Decoders 66830

Einbau nur durch autorisierte Fachhändler und Werkstätten.

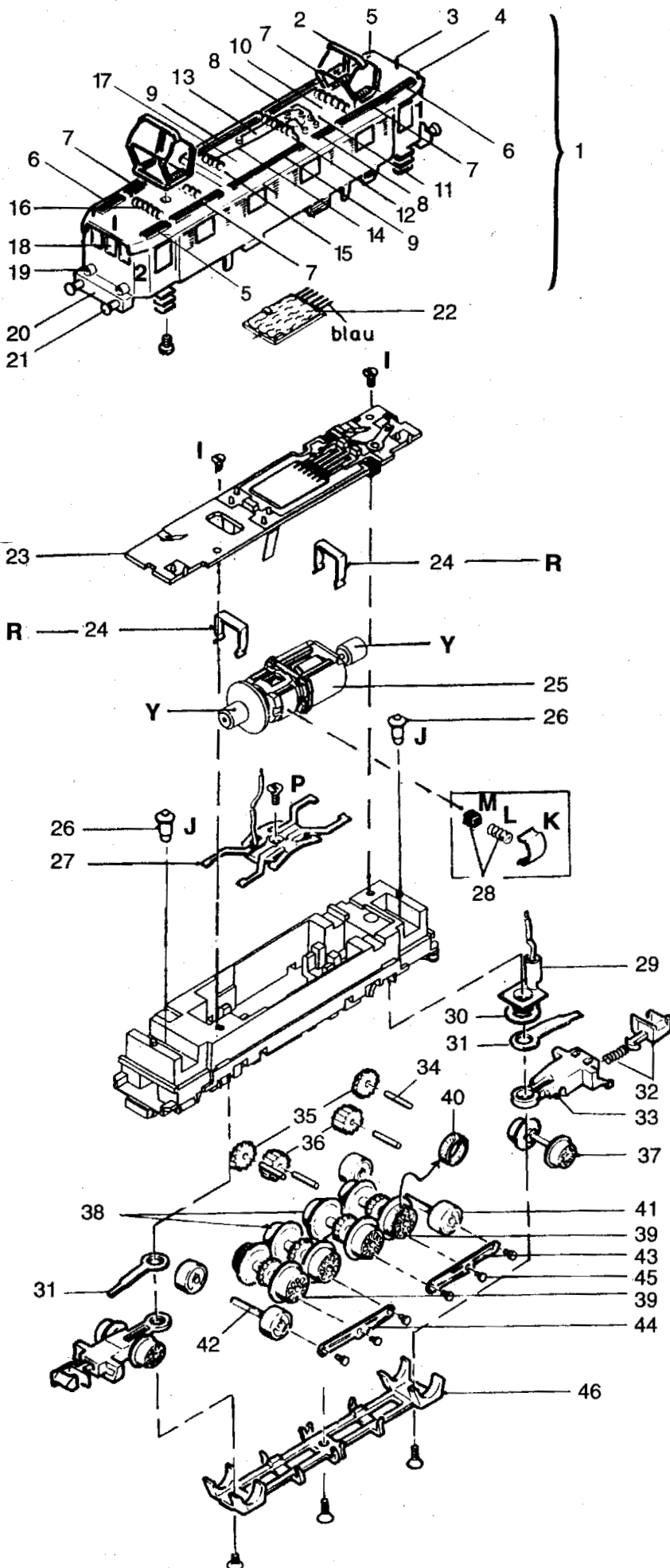
Minitrix-Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen NICHT ohne eingebautem Lokdecoder betrieben werden. (Beschädigung des Motors möglich!)

Ersatzteil-Liste

(1) Gehäuse komplett	300653
(2) Dach-Stromabnehmer	15 1046 01
(3) Handstange	300637
(4) Pfeife	300668
(5) Laufbrett vorn + hinten	12 3233 00
(6) Laufbrett vorn + hinten	12 3234 00
(7) Laufbrett mittel	12 3232 00
(8) Laufbrett kurz	12 3235 00
(9) Laufbrett lang	12 3231 00
(10) Dachleitung schräg	302606
(11) Dachleitung quer	302604
(12) Isolator lang	302607
(13) Dachleitung kurz	302605
(14) Dachleitung lang	302603
(15) Isolator kurz	302608
(16) Isolator am Dach-Stromabnehmer	302609
(17) Dachaufsatz	302655
(18) Fenstereinsatz	12 3224 01
(19) Leuchtstab	12 3221 01
(20) Pufferbohle	12 4004 00
(21) Puffer	14 0610 28
(22) Selectrix Fahrzeug-Decoder	66830
(23) Schaltungsplatine	300545
(24) Motor-Halterklammer	73 1481 00
(25) Motor mit Schwungmasse u. Schnecken	300546
(26) Glühlampe	40 0303 00
(27) Schleiferplatte	41 2974 05
(28) Motor-Bürsten	40 0159 00
(29) Isolierbuchse	12 3218 00
(30) Kontaktplatte mit Leitung	31 2974 16
(31) Kontaktfeder	13 1618 00
(32) Kupplung	40 0626 00
(33) Vorlauf-Drehgestell	12 3219 00
(34) Welle für Zahnräder	14 0281 00
(35) Zahnrad	12 3542 00
(36) Zahnrad	12 3543 00
(37) Radsatz (Vorläufer)	300646
(38) Radsatz (ohne Haftreifen)	300645
(39) Radsatz (mit Haftreifen)	300644
(40) Haftreifen	72 1513 00
(41) Schwungscheibe	12 3217 00
(42) Welle für Schwungscheibe	14 0186 00
(43) Kupplungstange vorn (1) rechts/ hinten (2) links	300651
(44) Kupplungstange vorn (1) links/ hinten (2) rechts	300648
(45) Kopfstift	14 0660 00
(46) Achshalter	72 3215 00
Schrauben-Sortiment	41 2974 95

Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführten Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungs-Einheiten. Da wir allerdings bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilig Lieferschwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

Abb. 5



FOR 12 D.C. ONLY!

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. **Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout.** Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track, pick-ups and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running-in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Oiling and greasing (Fig. 1+5)

Oil: a most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles **X**. Grease: a very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears **Y**. Every 50 hours of operation only. **Never use edible oils, skin creams etc.**

Removal of body (Fig. 1+2)

Insert small screwdriver between body and Chassis at points **A, B, C** and **D** and insert pieces of cardboard (thickness of standard post-card). Gently ease body off. On terminating repairs, simply snap body back on.

To operate model from catenary (Fig. 3)

It will only be necessary to move contact-lever **E** on printed circuit **F** from **G** to **H** position.

Replacement of bulbs (Fig 3+5)

Undo screw **I** and flip printed circuit **F** over side of chassis. Lift out bulb **J** and replace with new one. Put printed circuit **F** back making sure that the motor contact strip of the printed circuit (middle of side of circuit) makes good contact with the brush cover of the motor and does not touch the chassis. Bulb contact strips must equally make good contact with the bulbs.

Replacement of motor (Fig. 4+5)

Remove printed circuit **F**. Insert pointed object (e.g. small screwdriver) into recesses **O** on underframe of chassis and push out motor retaining clips **R**. Make sure you do not damage the bronze contact strips. Lift out motor. Re-insert motor correctly to avoid possible short-circuits.

Replacement of brushes (Fig. 5)

Follow Fig. 5 (**K-L-M**) for how to replace carbon brushes. Carefully remove brush retaining clip **K** in order not to lose the small spring **L**.

Replacement of pick-up plate (Abb. 5)

Take out motor. Undo screw **P** and carefully lift out pick-up plate using a pair of tweezers if necessary. Use small soldering iron to disconnect feeder cable and solder cable to new pick-up plate. Carefully insert new plate (Fig. 5) making sure not to bend the bronze pick-ups. Incorrect mounting may lead to short-circuit. Fix plate to chassis using screw **P** and assure good contact of pick-ups with wheel flanges.

Installing Selectrix vehicle decoder 66830

Retrofit installation to be done by authorized dealers and service stations.

Minitrix motor vehicles must NOT be operated on digital systems without an in-built engine decoder (motor can be damaged!)

Seulement pour 12 V C.C.

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les bandages plastiques, les ampoules). **Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait.** Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial Trix 66624 et brosse pour roues Minitrix 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, une locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Huiler et graisser (fig. 1+5)

Ne huiler qu'aux endroits marqués **X** (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale Trix 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués **Y** (vis sans fin et engrenages), mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. N'utilisez que de la graisse Trix 66626. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

N'utilisez jamais de l'huile de table et de la crème pour la peau.

Enlever la superstructure (fig. 1+2)

Ecarter les côtes en points **A, B, C** et **D** en utilisant un petit tournevis et chaque fois mettre une pièce de carton (épaisseur d'une carte postale) entre chassis et superstructure. La superstructure s'enlève vers le haut.

Commutation desserte par ligne aérienne (fig. 3)

Enlever la superstructure, mettre l'interrupteur glissière **E** sur le circuit imprimé **F** de position **G** en position **H** (position **G** étant uniquement pour la desserte par les deux rails).

Changer les ampoules (fig. 3+5)

Dévisser la vis **I** et enlever le circuit imprimé. Retirer l'ampoule **J** et remplacer par un nouveau. Lors du remontage du circuit imprimé **F** veiller que le ressort de contact du moteur au milieu du circuit imprimé soit en bon contact avec le couvercle porte-charbons (pas avec le chassis) et que les ressorts de contact des ampoules reposent bien contre le grain de soudure, à l'arrière de l'ampoule.

Changer le moteur (fig 4+5)

Enlever le circuit imprimé **F**. Pousser les clips de fixation **R** en dehors de leur logement (utiliser une tournevis). Attention de ne pas déformer les ressorts prise de courant. Lors du remontage veiller que la position du moteur soit correcte afin d'éviter des court-circuits.

Changer les charbons (fig. 5)

Enlever les balais usés après enlèvement du moteur suivant fig. 5 (**K-L-M**) et remplacer par des nouveaux. Attention en enlevant le couvercle **K** de ne pas perdre le petit ressort **L**.

Changer la plaquette porte-frotteurs (fig. 5)

Enlever le moteur. Dévisser la vis **P** et enlever la plaquette horizontalement. Désouder la connexion et resouder au même endroit de la nouvelle plaquette en veillant que les frotteurs ne soient pas endommagés.

Un montage incorrect pourrait produire des court-circuits. Refixer la plaquette en veillant que les frotteurs soient correctement placées sur les roues.

Installation du décodeur de véhicules Selectrix 66830 (fig. 4)

Conversion effectuée par les revendeurs et les ateliers agréés.

NE PAS faire marcher les véhicules motorisés Minitrix sur des dispositifs numériques sans avoir installé auparavant un décodeur de locomotive. (le moteur peut être endommagé!)

Voor 12 Volt gelijkstroom!

Ontstoring

Dit Trix-model is overeenkomstig de wettelijke voorschriften, volledig radio- en TV ontstoord.

Loc onderhoud.

Trix locomotieven hebben bij een zorgvuldige behandeling een levensduur van vele jaren. Alleen een paar onderdelen zijn aan natuurlijke slijtage onderhevig, maar deze zijn gemakkelijk te vervangen (bijv. koolborstels, sleepcontacten, antislipbandjes en gloeilampjes). **Rails en wielen altijd schoon houden!**

Bij een zorgvuldig onderhoud behoort in de eerste plaats het schoonhouden van de modelbaan zelf. Modelbaan nooit op de vloerbedekking opbouwen. Tapijtpluizen, haren en stofvlokken kunnen heel gemakkelijk de fijne mechanische aandrijving van modelbaan locomotieven beschadigen. De rail en loc wielen dienen van tijd tot tijd gereinigd worden (hiervoor Trix modelbaan vloeistof 66624 en de Minitrix loc-wielen reinigingsborstel 66623 gebruiken).

De loc nooit handmatig voortduwen of de aangedreven wielen met de hand verdraaien.

Evenals bij een auto, rijden ook modelbaan locs eerst regelmatig en moeiteloos (gelijkmatig optrekken, soepel rijden en maximum snelheid) na een bepaalde inrij periode. Hiervoor dient de loc, zonder wagons en met een relatief hoge snelheid, in beide richtingen ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Olie en vet (afb. 1+5)

Olie: slechts een enkele druppel Trix speciaal-olie 66625 aan de aslagers van de wielen, tandwielen en drijfwerkassen **X**.

Vet: slechts een speldekop Trix speciaal-vet 66626 aan wormwielen en tandwielkransen **Y**. Nooit meer en niet vaker dan na 50 bedrijfsuren!

Nooit slaolie, huidcrème e.d. gebruiken.

Kap van de lok verwijderen (afb. 1+2)

De zijkant van de kap na elkaar bij **A, B, C** en **D** met een kleine schroevendraaier licht opzij drukken en, zoals op afb. 2, steeds een stukje karton (ter dikte van een briefkaart) tussen de kap en het chassis schuiven. Kap naar boven er af trekken. Weer in elkaar zetten: de kap er gewoon weer oplikken.

Omschakeling voor bovenleidinggebruik (afb. 3)

De kap van de lok er af halen. Contacthefboom **E** op schakelingsplaat **F** van **G** naar **H** schuiven.

Verwisselen van lampen (afb. 3+5)

Schroef **I** losdraaien en schakelingsplaat **F** wegklappen. Lampje **J** naar boven er uit halen en een nieuw lampje er in zetten. Bij het terugzetten van schakelingsplaat **F** er op letten, dat de motorcontactveer (in het midden van de schakelingsplaat) tegen het koolborsteldekseel aan ligt (niet tegen de chassiswand) en tegen het lampcontactveertje en het lampcontact.

De motor vervangen (afb. 4+5)

Schakelingsplaat **F** verwijderen. Een puntig voorwerp (bijv. een kleine schroevendraaier) in sleuf **O** aan de onderkant van het chassis schuiven en motorklem **R** naar boven er uit drukken en er afnemen. Voorzichtig! Sleperveertjes niet verbuigen! De motor kan dan naar boven er uit genomen worden. Bij het plaatsen van de motor op de goede stand letten, anders is er gevaar voor kortsluiting!

Koolborstels vervangen (afb. 5)

Versleten koolborstels na het verwijderen van de motor er uit halen volgens afb. 5 (**K-L-M**) en door nieuwe vervangen. Voorzichtig bij het er af halen van het deksel van de koolborstelhouder **K**, zodat de kleine drukveertjes **L** niet zoekraken.

Sleperplaat vervangen (afb. 5)

Motor er uit nemen. Schroef **P** er uit draaien en complete sleperplaat er voorzichtig en zo horizontaal mogelijk met een pincet uit halen. Aansluitdraad los solderen en op dezelfde plaats een nieuwe sleperplaat weer voorzichtig vast solderen. De nieuwe sleperplaat op dezelfde manier en in de goede stand (afb. 5) er weer in zetten. De sleepers mogen in geen geval verbogen worden. Bij verkeerde inbouw ontstaat kortsluiting. Sleperplaat met schroef **P** weer vastzetten. Er goed op letten, dat de sleepers goed op de wielflenzen steunen.

Inbouw van de Selectrix-voertuigdecoder 66830

Inbouw uitsluitend door geautoriseerde winkelier of service centrum.

Minitrix locomotieven mogen NIET op digitale installaties zonder ingebouwde locdecoders worden gebruikt. (De motor kan beschadigd worden!)